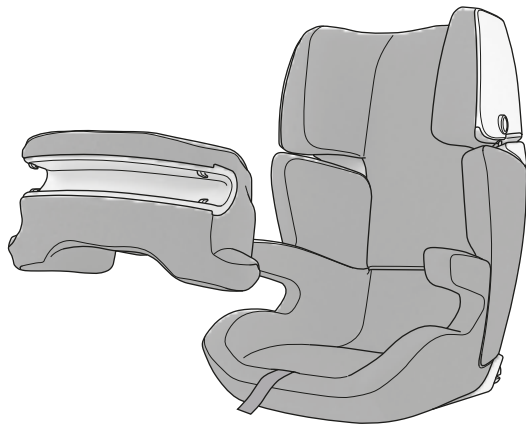


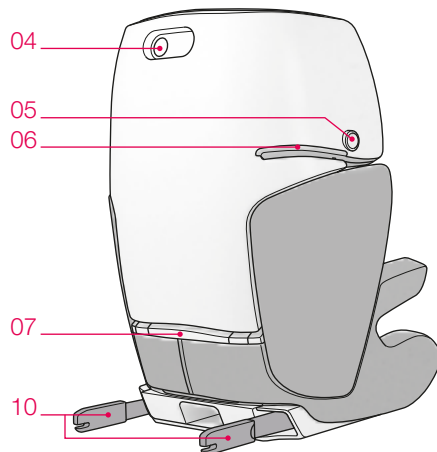
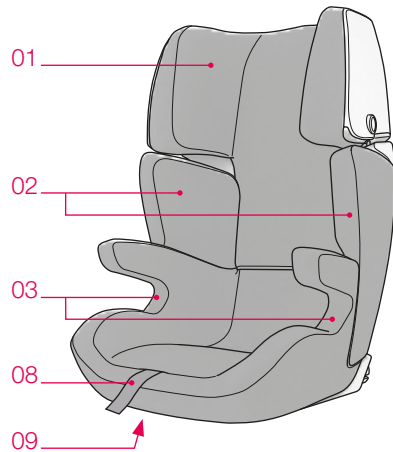
CONCORD TRANSFORMER PRO



ΕΛΛΗΝΙΚΑ	03
MAGYAR	29
ČESKY	55
SLOVENSKO	81
SLOVENSKY	107
POLSKI	133
TÜRKÇE	159
185	עברית
211	العربية
РУССКИЙ	237

Norm ECE R44 04
standard ECE R44 04
norme ECE R44 04
norma ECE R44 04
szabvány ECE R44 04





child's weight 9 kg - 18 kg

approx. age 9 months - 4 years

ECE group I



child's weight 15 kg - 36 kg

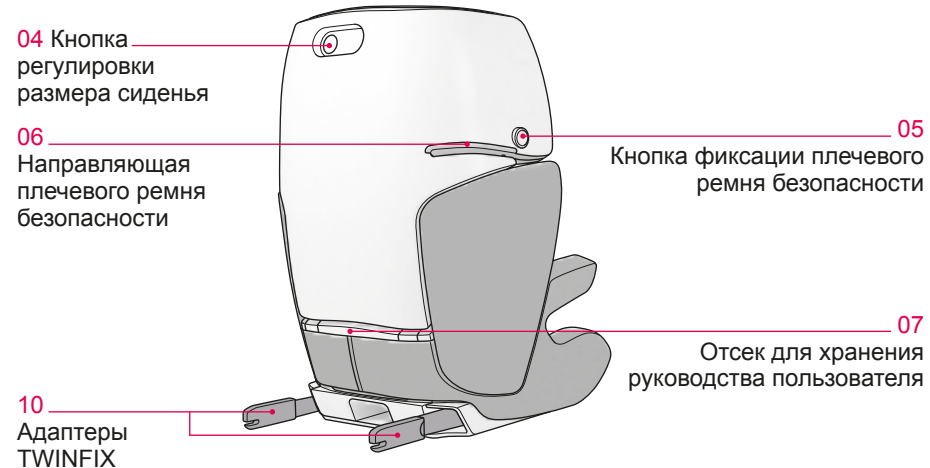
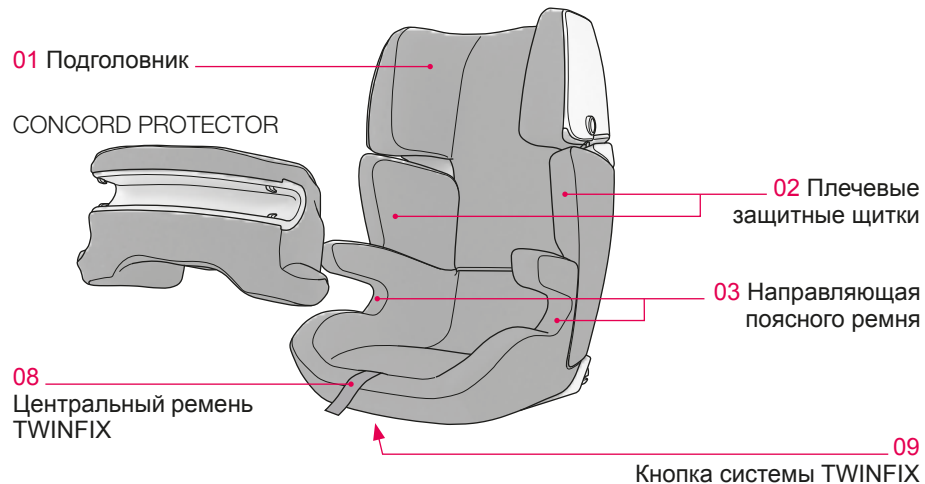
approx. age 3 - 12 years

ECE groups II / III



_РУССКИЙ

ОБЗОР	238
БЛАГОДАРИМ ВАС!	240
ПРИМЕЧАНИЯ	240
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДЕТСКОГО СИДЕНЬЯ CONCORD TRANSFORMER PRO	244
УСТАНОВКА ДЕТСКОГО СИДЕНЬЯ CONCORD TRANSFORMER	245
УСТАНОВКА ДЕТСКОГО СИДЕНЬЯ CONCORD TRANSFORMER С СИСТЕМОЙ TWINFIX	246
СНЯТИЕ ДЕТСКОГО СИДЕНЬЯ CONCORD TRANSFORMER С СИСТЕМОЙ TWINFIX	248
АВТОМОБИЛИ, ПОДХОДЯЩИЕ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ СИСТЕМЫ TWINFIX	249
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ CONCORD PROTECTOR (ОТ 9 ДО 18 КГ)	250
ИНСТРУКЦИИ ПО УХОДУ CONCORD PROTECTOR	253
ПРИСТЕГИВАНИЕ РЕБЕНКА ТРЕХТОЧЕЧНЫМ РЕМНЕМ БЕЗОПАСНОСТИ (ОТ 15 ДО 36 КГ)	254
ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ	257
ИНСТРУКЦИИ ПО УХОДУ	258
ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА	260
ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ CONCORD	262



_ БЛАГОДАРИМ ВАС!

Мы рады, что Вы выбрали качество продукции Concord.
Можете быть уверены в универсальности и безопасности этого изделия.
Надеемся, Вы получите удовольствие при использовании детского сиденья
CONCORD TRANSFORMER PRO.

_ ПРИМЕЧАНИЯ

ВНИМАНИЕ!

- Пожалуйста, полностью прочитайте руководство перед началом использования детского сиденья CONCORD TRANSFORMER PRO и бережно его храните для получения информации в будущем.
Не следуйте приведенным здесь инструкциям, если это может подвергнуть риску безопасность ребенка!
Также необходимо следовать инструкциям в руководстве по эксплуатации автомобиля, касательно перевозки детей в автомобиле.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Не оставляйте ребенка без внимания.
- Иногда у детей в карманах куртки или брюк могут находиться различные предметы (например, игрушки), на их одежде могут быть твердые детали (например, пряжка ремня). Позаботьтесь о том, чтобы такие предметы не попадали между ребенком и ремнем безопасности – в случае ДТП они могут привести к дополнительным травмам. Эта же опасность грозит и взрослым!
- Естественно, малыши часто бывают очень непоседливыми. Поэтому детям следует объяснить, как важно пристегиваться для обеспечения безопасности. Тогда они будут понимать, что изменять расположение ремней, а тем более расстегивать пряжку ремня нельзя.
- Вашему ребенку будет обеспечена максимальная безопасность только при условии правильной установки и использования удерживающего устройства для детей.
- Все ремни системы пристегивания ребенка должны быть туго натянуты и не перекручены. Их нужно оберегать от повреждений.
- Во избежание ожога ребенка, защищайте детали детского сиденья CONCORD TRANSFORMER PRO, не обтянутые тканью, от прямых солнечных лучей.
- Недопустимо повреждение или зажимание компонентов удерживающего устройства движущимися частями салона автомобиля или дверями.
- Не вносите никаких изменений в конструкцию удерживающего устройства. В противном случае Вы подвергнете своего ребенка опасности.

- В случае дорожно-транспортного происшествия детское сиденье CONCORD TRANSFORMER PRO должно быть заменено.
- Проинструктируйте пассажиров, как освободить ребенка в случае дорожно-транспортного происшествия или другой опасности.
- Не оставляйте ребенка в детском сиденье без присмотра, независимо от того, пристегнут он или нет.
- Закрепляйте багаж и другие предметы для снижения риска получения травмы при ДТП.
- Инструкция по использованию всегда должна находиться вместе с сиденьем.
- Не разрешается использование каких-либо запасных частей и комплектующих. Невыполнение этого условия аннулирует все претензии и гарантийные обязательства. Исключением является использование специальных дополнительных принадлежностей CONCORD.
- Устройство предназначено для автомобилей с трехточечными ремнями безопасности (поясными и диагональными), испытанными и допущенными к эксплуатации согласно правилам ECE R 16 или аналогичному стандарту.

Поскольку срок службы детского сиденья CONCORD TRANSFORMER PRO очень велик, обшивка сидения и другие используемые компоненты будут подвержены различной степени износа в зависимости от длительности и интенсивности использования и могут потребовать замены. Вследствие этого предоставление общих гарантий долговечности устройства в целом,

превышающих шестимесячный гарантийный срок, не представляется возможным. По вопросам приобретения дополнительных компонентов просьба обращаться в специализированные магазины детских товаров, специализированные отделы универмагов, центры автомобильных принадлежностей или в компании, торгующие по почте. Там Вы сможете заказать любые принадлежности для детских автомобильных сидений CONCORD.

Пряжка ремня безопасности автомобиля не должна располагаться над направляющей поясного ремня. Если Вы сомневаетесь, как установить сиденье или не уверены в правильности установки, обратитесь к представителю CONCORD. Ремни можно пропускать только через специальные направляющие на сиденье и точки, указанные в инструкции по эксплуатации. Никакое иное расположение ремней недопустимо.

Если сиденье автомобиля оборудовано фронтальной подушкой безопасности, рекомендуется сместить сиденье автомобиля назад, как можно дальше. Если автомобиль оборудован фронтальными и боковыми подушками безопасности, необходимо ознакомиться с руководством по эксплуатации автомобиля. Плечевой (диагональный) ремень безопасности автомобиля должен пролегать от кронштейна автомобиля к направляющей плечевого ремня (06). При необходимости отрегулируйте положение сиденья автомобиля.

_ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДЕТСКОГО СИДЕНЬЯ CONCORD TRANSFORMER PRO

Вы выбрали для защиты своего ребенка сиденье CONCORD TRANSFORMER PRO. Это изделие производится при строгом контроле качества, но его исключительная безопасность будет реализована только в том случае, если вы будете правильно его использовать. Обшивка сиденья является важным компонентом и способствует эффективной защите ребенка, следовательно, сиденье должно использоваться только с оригинальной обшивкой! Очень важно тщательно следовать инструкциям по установке и использованию данного сиденья.

Сиденье можно устанавливать на любом сиденье автомобиля, снабженном трехточечными ремнями безопасности. На основании статистических исследований, мы рекомендуем в качестве наиболее безопасного места, место на заднем сиденье, позади переднего кресла для пассажира.

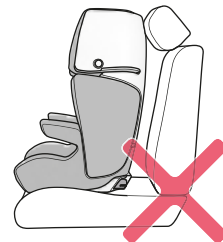
_ УСТАНОВКА ДЕТСКОГО СИДЕНЬЯ CONCORD TRANSFORMER

Установите детское сиденье CONCORD TRANSFORMER на сиденье автомобиля по направлению движения. Детское сиденье CONCORD TRANSFORMER должно плотно прилегать к сиденью автомобиля. В автомобилях, оборудованных подголовниками, возможно, потребуется регулировка или демонтаж подголовников для облегчения установки детского автомобильного сиденья.

Обратите внимание, что подголовники автомобиля должны быть установлены на место или отрегулированы в исходное положение, если поездку совершает взрослый пассажир.

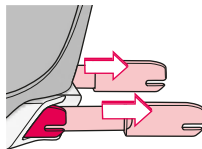
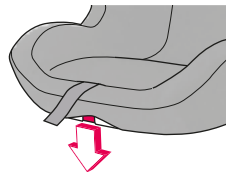


Сиденье CONCORD TRANSFORMER, даже если в нём не сидит ребёнок, всегда должно быть закреплено автомобильным ремнём безопасности. Существует риск получения травм пассажирами во время поездки или при дорожно-транспортном происшествии.

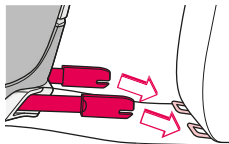


УСТАНОВКА ДЕТСКОГО СИДЕНЬЯ CONCORD TRANSFORMER С СИСТЕМОЙ TWINFIX

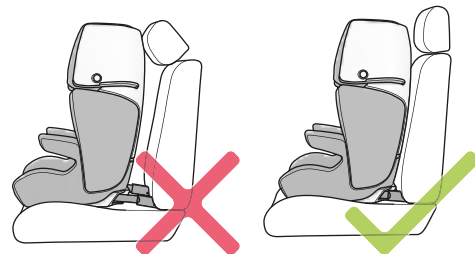
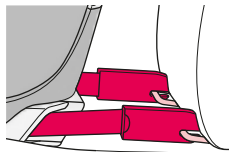
Нажмите кнопку системы TWINFIX (09) вниз и одновременно полностью выдвиньте адаптеры TWINFIX (10) с обратной стороны.



Установите сиденье CONCORD TRANSFORMER по направлению движения на переднее или заднее сиденье автомобиля, оснащенное креплениями ISOFIX.

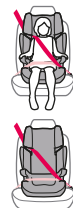


Оба адаптера TWINFIX (10) следует надвигать на крепления ISOFIX автомобиля до тех пор, пока не будет слышен щелчок фиксирующих механизмов.



Вытащите центральный ремень TWINFIX (08) вперед и направьте CONCORD TRANSFORMER назад таким образом, чтобы сиденье для детей прилегало к спинке сиденья автомобиля, по возможности,

плотно и ровно. В автомобилях, оборудованных подголовниками, возможно, потребуется регулировка или демонтаж подголовников для облегчения установки детского автомобильного сиденья. Обратите внимание, что подголовники автомобиля должны быть установлены на место или отрегулированы в исходное положение, если поездку совершает взрослый пассажир.

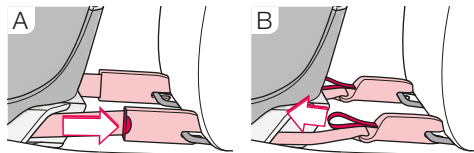


ВНИМАНИЕ!

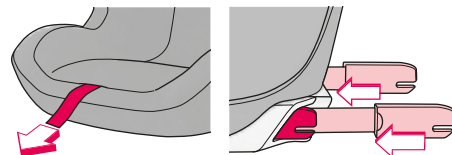
- TWINFIX – это дополнительная система крепления, которая предназначена для стабилизации сиденья CONCORD TRANSFORMER и не заменяет крепления автомобильным ремнём безопасности.
- Дети и сиденье, в котором не сидит ребёнок, всегда должны быть пристегнуты установленным в автомобиле 3-точечным ремнём безопасности.

СНЯТИЕ ДЕТСКОГО СИДЕНЬЯ CONCORD TRANSFORMER С СИСТЕМОЙ TWINFIX

Для снятия CONCORD TRANSFORMER следует нажать кнопку системы TWINFIX (09) вниз и выдвинуть сиденье до отказа вперед.



Откройте фиксаторы переходников TWINFIX (10), чтобы крючки разъединились и переходники вышли из зацепления.



Вытащите центральный ремень TWINFIX (08) вперед настолько, чтобы адаптеры TWINFIX (10) полностью вошли вовнутрь!

Вы можете затем продвинуть адаптеры TWINFIX (10) вручную еще дальше вовнутрь сиденья!

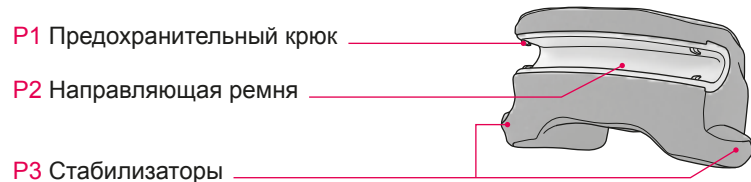
АВТОМОБИЛИ, ПОДХОДЯЩИЕ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ СИСТЕМЫ TWINFIX

Детское сиденье CONCORD TRANSFORMER с системой CONCORD TWINFIX относится к категории «полууниверсальных» устройств и подходит для установки на сиденья определенных моделей автомобилей.

Обзор автомобилей и автомобильных сидений, совместимых с системой CONCORD TWINFIX, на дату производства Вашего детского сиденья приведен в дополнительном буклете «ПЕРЕЧЕНЬ СОВМЕСТИМЫХ АВТОМОБИЛЕЙ».

Постоянно обновляемую версию можно найти на сайте www.concord.de.

_ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ CONCORD PROTECTOR (ОТ 9 ДО 18 КГ)



ОСТОРОЖНО!

- Использовать CONCORD PROTECTOR можно только в сочетании с CONCORD TRANSFORMER PRO.
- Начиная примерно с 4 лет или веса примерно 15 кг CONCORD TRANSFORMER PRO можно использовать без приспособления CONCORD PROTECTOR.

Установите детское сиденье CONCORD TRANSFORMER на сиденье автомобиля в соответствии с инструкцией.

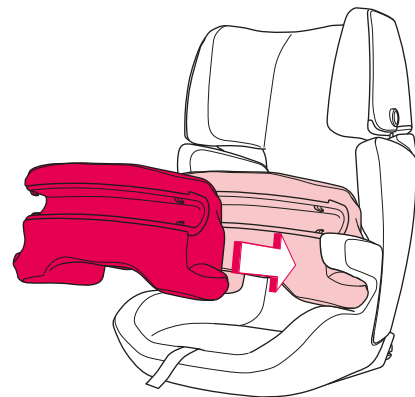
Посадите ребёнка глубоко на сиденье CONCORD TRANSFORMER.

Установите приспособление CONCORD PROTECTOR на детское сиденье CONCORD TRANSFORMER, чтобы стабилизаторы (**P3**) находились на одной высоте с направляющими ремня сиденья CONCORD TRANSFORMER (**03**).

Отведите уловитель назад, чтобы стабилизаторы (**P3**) прилегали к красным участкам направляющих ремня.

ВНИМАНИЕ!

- Убедитесь в том, что стабилизаторы (**P3**) правильно расположены в направляющих ремня сиденья CONCORD TRANSFORMER (**03**)!
- Приспособление CONCORD PROTECTOR не должно перекашиваться при установке!

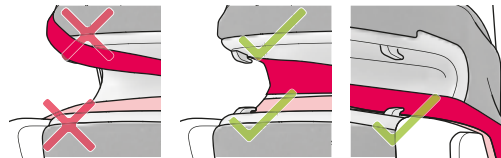


Проведите 3-точечный ремень перед CONCORD PROTECTOR к замку и закройте его как для взрослого. (Должен быть слышен отчётливый щелчок.)

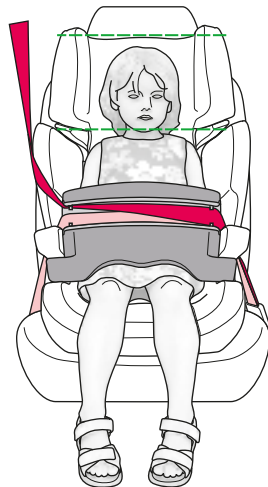
Теперь расположите ремни.

Проведите поясной и диагональный ремень через направляющую (P2). Вложите ремни в стопорный крюк (P1).

Диагональный ремень проходит через переднюю кромку бокового протектора, а поясной ремень - через подлокотники сиденья CONCORD TRANSFORMER.



Другое расположение ремней запрещено.



ВНИМАНИЕ!

- Ремни должны находиться за стопорным крюком (P1)!
- Размер сиденья CONCORD TRANSFORMER должен соответствовать росту ребёнка, если вы используете приспособление CONCORD PROTECTOR!
- Сначала затяните поясной ремень, затем диагональный ремень.
- Убедитесь в том, что ремни прилегают плотно и не перекручены.

_ ИНСТРУКЦИИ ПО УХОДУ CONCORD PROTECTOR

Обивку можно снять для стирки.

Прежде чем надеть обивку, дайте ей полностью высохнуть!

Чтобы надеть обивку, проведите её через CONCORD PROTECTOR и вставьте крепления в паз, идущий вдоль направляющей ремня (P2).

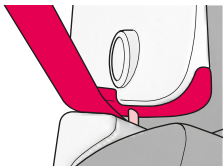
- При увлажнении обивки, особенно при стирке, материал обивки может слегка полинять.
- Не используйте растворители!



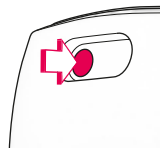
ПРИСТЕГИВАНИЕ РЕБЕНКА ТРЕХТОЧЕЧНЫМ РЕМНЕМ БЕЗОПАСНОСТИ (ОТ 15 ДО 36 КГ)

Посадите ребенка в сиденье. Протяните трехточечный ремень перед ребенком к замку ремня безопасности и пристегните его так же, как взрослого человека. (Должен послышаться щелчок).

Теперь расположите ремни. Протяните поясной ремень через обе стороны детского сиденья, а диагональный ремень на сторону, где расположен замок ремня безопасности, через направляющую поясного ремня (03). Уложите диагональный ремень через направляющую плечевого ремня (06).

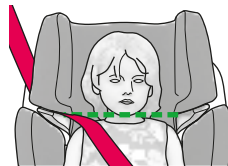


Убедитесь, что ремень проходит внутри фиксирующего крючка.

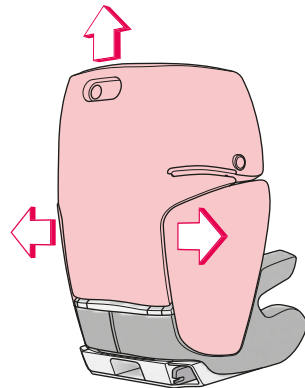


Для регулировки сиденья CONCORD TRANSFORMER по росту ребенка нажмите несильно вниз на подголовник (01). Теперь нажмите кнопку регулировки размера сиденья (04) на задней

стороне спинки сиденья и удерживайте ее, пока перемещаете подголовник (01) в требуемое положение. Сиденье CONCORD TRANSFORMER имеет возможность плавной регулировки под рост ребенка и фиксируется в заданном положении, когда отпущена кнопка регулировки размера (04).



Направляющая плечевого ремня (06) должна быть немного выше верхней части плеча ребенка. В то же время, плечевой ремень должен проходить посередине между шеей ребенка и наружным краем его плеча.



Натяните ремень так, чтобы поясной и диагональный ремни были правильно расположены. Проверьте, что ремни не перекручены. Поясной ремень должен быть расположен как можно ниже. Если автомобиль оснащен регулятором высоты ремня безопасности, отрегулируйте его высоту.

Для того чтобы отстегнуть ребенка от сиденья, нужно просто открыть замок ремня безопасности и отвести ремень от ребенка. Для того чтобы освободить плечевой ремень из направляющей, нажмите кнопку фиксации плечевого ремня (05) и вытяните ремень вперед и наружу.

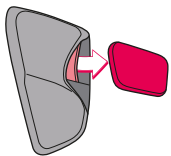
Всякий раз при использовании детского сиденья необходимо убедиться в правильности расположения ремней безопасности. Если Вы сомневаетесь, как установить сиденье или не уверены в правильности установки, обратитесь в фирму CONCORD. Ремни должны проходить через направляющие детского сиденья, отмеченные красным цветом. Никакое иное расположение ремней недопустимо.

_ ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

- Данное детское удерживающее устройство относится к категории универсальных устройств. Оно разрешено к общему применению в автомобилях согласно Правилам ECE R 44/04, и пригодно для установки на большинство, но не на все пассажирские автомобильные сиденья.
- Данное удерживающее приспособление для детей группы ECE I, II и III подходит для детей с 9 месяцев до 12 лет весом 9 - 36 кг.
- Предпосылкой возможности правильной установки устройства является наличие в руководстве производителя транспортного средства заявления о том, что последнее пригодно для установки детских удерживающих устройств универсального типа для соответствующей возрастной группы.
- Данное удерживающее устройство отвечает более строгим требованиям категории универсальных устройств, чем предыдущие модели, не имеющие такой маркировки.
- В сомнительных случаях обращайтесь к производителю устройства или розничному продавцу.
- Устройство предназначено только для автомобилей с трехточечными ремнями безопасности (поясными и диагональными), испытанными и допущенными к эксплуатации согласно правилам ECE R 16 или аналогичному стандарту.

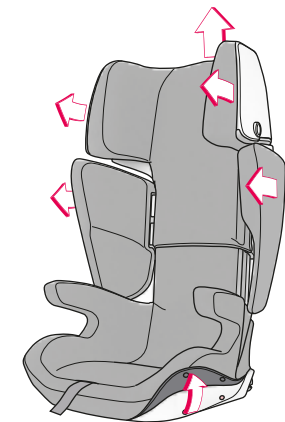
_ ИНСТРУКЦИИ ПО УХОДУ

Обшивку сиденья можно снять для стирки. Для этого установите подголовник (01) в самое верхнее положение. Для снятия обшивки отстегните обшивку от точек крепления. Начинать следует с подголовника (01), затем снять нижнюю часть сиденья и плечевые защитные щитки (02).



Перед стиркой выньте стиропоровые элементы из обивки плечевой зоны (02).

- При увлажнении обшивки, в особенности при стирке, ткань обшивки может линять.
- Не используйте растворители!

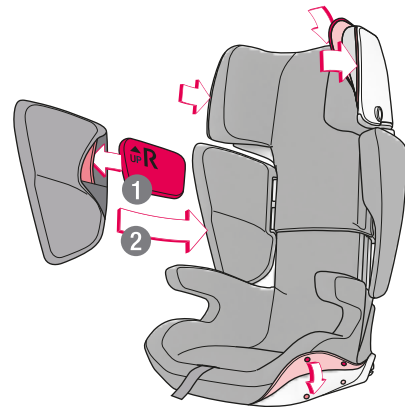


При установке детского сиденья нужно начать с обшивки в зоне собственно сиденья. Сначала наденьте чехол на перекрытие, расположенное на спинке, а затем натяните его спереди на подлокотники и собственно сиденье. Закрепите обшивку, используя все точки фиксации детского сиденья.

Затем наденьте обшивку на подголовник (01) и на плечевые защитные щитки (02).

Положите соответствующие стиропоровые элементы в подходящие отмеченные карманы на внутренней стороне обивки плечевой зоны (02). Затем натяните обшивку на защитные элементы плечевой зоны (02).

Не перепутайте части обивки и стиропоровые детали!



_ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Гарантийный период начинается с даты приобретения изделия. Гарантийный срок соответствует законодательно установленному гарантийному сроку в стране покупателя. Гарантийные обязательства ограничиваются устранением дефектов, заменой изделия или скидкой с цены по усмотрению изготовителя.

Данная гарантия имеет силу только для первого покупателя. При обнаружении дефекта изделия, права по настоящей гарантии обеспечиваются лишь в том случае, если специализированный дилер будет уведомлен о дефекте немедленно после его первого проявления. Если специализированный дилер окажется неспособным разрешить возникшую проблему, он должен вернуть изделие изготовителю вместе с точным описанием претензии и официальным чеком, подтверждающим дату приобретения. Изготовитель не несет ответственности за изделия, которые он не поставлял.

Гарантия не распространяется на случаи:

- внесения изменений в изделие;
- изделие не было возвращено дилеру вместе с чеком в течение 14 дней после обнаружения дефекта;
- дефект возник вследствие неправильного обращения или обслуживания изделия, либо по другой причине по вине покупателя, в частности, в случае несоблюдения инструкций;
- изделие было отремонтировано сторонней организацией;
- дефект возник в результате несчастного случая;
- серийный номер испорчен или удален.

Изменение и ухудшения состояния изделия, возникшие при его использовании согласно правилам (износ), не являются основанием для предъявления претензий по гарантии. Любые действия по устранению недостатков, предпринятые производителем для выполнения гарантийных обязательств, не продлевают срока действия гарантии.

— ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ CONCORD

Информацию об оригинальных запасных частях и принадлежностях Concord можно получить у розничного продавца или непосредственно от компании Concord.

Concord GmbH
Industriestraße 25
95346 Stadtsteinach
Германия

Телефон +49 (0)9225.9550-0
Факс +49 (0)9225.9550-55
info@concord.de

www.concord.de

— **ΕΛΛΗΝΙΚΑ**
— **MAGYAR**
— **ČESKY**
— **SLOVENSKO**
— **SLOVENSKY**
— **POLSKI**
— **TÜRKÇE**
— **עברית**
— **العربية**
— **РУССКИЙ**

Οδηγίες για προσαρμογή και χρήση.

Beszerezési és kezelési útmutató

Návod k montáži a obsluze

Navodila za vgradnjo in uporabo

Návod na montáž a obsluhu

Instrukcja montażu i obsługi

Montaj ve Kullanma Kılavuzu

הוראות לחיבור ושימוש

تعليمات الوصل والاستعمال

Руководство по использованию принадлежности

Concord GmbH // Industriestraße 25
95346 Stadtsteinach // Germany

Phone +49 (0)9225.9550-0 // Fax +49 (0)9225.9550-55
info@concord.de // www.concord.de

TRPRO 03/0415 . IM 1795 ,01

